

70Y128

LAS ÚLTIMAS NOTICIAS — Domingo 7 de Agosto de 1977 — 29

* VARIEDADES * RADIO * CINE * TEATRO * FOLKLORE

"La Viuda De Apablaza"

Teatro Caricola. "La Viuda de Apablaza", drama rural en tres actos de Germán Luco Cruchaga. "Grupo Los de Apablaza". Dirección de Rafael Benavente.

Poco se puede agregar a lo ya dicho de este drama rural conformado en la técnica del teatro naturalista y que ha resistido medio siglo de presentaciones. Un 29 de agosto de 1928 la compañía de Ángela Jarquín y Evaristo Lillo lo estrenó en el teatro La Comedia y, desde entonces, sus valores dramáticos y sociológicos no disminuyeron ni las pasiones humanas que chocan en ella han perdido actualidad.

Sin embargo, con la nueva presentación de la obra de Germán Luco reaparece el viejo conflicto que provoca el lenguaje rural en el teatro y que fuera superado ya. Parece que el director Rafael Benavente se pregunta: "¿Qué debe usar de la obra; la palabra deformada y vernácula que marca el aúlito o solamente la cadencia propia del lenguaje del lugar que sería más comprensible para el espectador?"

Benavente utilizó la totalidad de las palabras formadas o deformadas del habla serrana. Esta fórmula en desuso, aun para el castellano arcaico, produce en el espectador incomprendimientos y extrañas que le provocan risa como sucede con "La Viuda de Apablaza". El público de hoy que escucha un lenguaje desconocido no da vigencia a lo que oye y se aleja toda posibilidad de presión emocional. En el fenómeno escénico es indispensable la comprensión de la palabra en su total sentido e intención, para que se alcance el entendimiento entre el autor, el director, los intérpretes y el auditorio. Por esto, la moderna dirección ha preferido la cadencia, en el teatro rural, y la trasposición a lenguaje moderno de aquellos términos arcaicos

más desconocidos en las obras teatrales españolas del preclasicismo.

Rafael Benavente usó, además, otros elementos de dirección que son antiguados como los justicieros y las gesticulaciones. Los personajes de Remigio, Fidel y Custodio—tres pesos de la viuda—y la Celinda y el Nico se desfiguran como personas con sus exagerados movimientos y fuertes gestos en el rostro. En los hombres, ese andar balanceado hacia los lados, como los marineros en tierra, y todos tan iguales como en un ballet, carecen de la fuerza natural, de esa espontaneidad característica en las costumbres campesinas.

Jorge Víquez —el Remigio— no pudo desprenderse de su admirable creación de "El chilote Manilla" en la obra de Domingo Tessier "Luka Milic, médicochileno" y a cada momento se le aparece como un fantasma jugándose una broma. Rubén Solocenil y Adriana Vargas muestran con equilibrio sus roles, especialmente Solocenil que hace presente su valiosa experiencia escénica demostrando que hasta es posible entregar papeles deslocados como el de don Gil de la obra de Luco y que el actor salva con excelencia a pesar de la desarticularizada dirección.

Para la obra de Germán Luco no basta ser un buen actor. Es indispensable que "su rueda de carreta", el personaje de NICO, esté en manos de un joven actor capaz de ser "corto de genio" y retrado en los dos primeros actos y luego el suelto de alma y cinismo juvenil que hace de la viuda su juguete, además de su posterior arrepentimiento.

Nelson Brodi no superó estas dificultades y si dio un poco de juego de actor en el primer acto, a la manera de las viejas farzas y extremismos marcado por el director, en cambio, en los momentos en que debía

mi platera

Por WILFREDO MAYORBA



Gabriela Medina.

aparecer el muchacho engreído, se quedó plantado en la escena como un niño asustado y gritón que se sobrepasa en el acto teatral. No sé si esto sucede por carencia de facultades del intérprete o por responsabilidad del director.

No hay razones valideras que justifiquen la forma cómo el director opina la hermosa voz de la actriz hasta convertirla en la de un personaje deslavado y gritón. El valor de la obra de Germán Luco está en que desde el momento en que aparecen en escena "La viuda de Apablaza" llegó un personaje generalista de conflictos, de antagonismos y desencuentros propios del carácter dominante de la mujer, pero sin la modificación artificial que marcó Rafael Benavente. Pero la gran actriz sobrepasa los innumerables deslizamientos y Gabriela Medina "descolgándose" de la dirección supera los riesgos y se alza como un ejemplo de superación personal, que bajo una dirección adecuada habría significado una interpretación soberbia e insuperable. Ya donde las escenas finales del acto segundo se comprende que Gabriela Medina es una actriz que no puede estar contenta, y mal contenta por un error de dirección, para luego alcanzar su máxima expresión en el anecdotario final donde

intepeta a Nico —el actor parece estar en otra obra— y nuevamente la actriz infinita, con la fuerza vital de su verdadera voz, quebrada el alma suficiente camino de la muerte, nos da una escena para siempre recordarla.

Unos minutos antes vimos a un ser que nada tiene que ver con la obra. La viuda está deshecha, pero no postura, llora de amargura, pero sin el tono lamentoso que obligaba a la actriz a realizar un remedio de la soledad de su voz.

Un público cariñoso recibió a Gabriela Medina cuando apareció en escena. Vi caras que por mucho tiempo no topabas más ojos; amigos, conocidos o desconocidos que no sabías dónde estaban y que ahora, al verlos, daban la impresión que salían de un largo retiro espiritual. Todo el mundo se mostró alegre y vió la obra chilena con agrado. El teatro rural tiene público cuando se presenta con claridad, sin referencias y se busca una forma nueva para hacerlo llegar al espectador.

La obra de Germán Luco debe verse. La belleza dramática de su estructura, como la sociología de sus personajes son una expresión viva de nuestra tradición teatral. Y sobre todo hay que admirar a una extraordinaria actriz del teatro chileno: (Gabriela Medina...)

La viuda de Apablaza" [artículo] Wilfredo Mayorga.

Libros y documentos

AUTORÍA

Mayorga, Wilfredo, 1912-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1977

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La viuda de Apablaza" [artículo] Wilfredo Mayorga. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)